

Si peu connu et pourtant si important...

Découverte de la problématique du traitement des copeaux et de la filtration.

Lorsque l'on s'entretient avec des industriels, il n'est pas rare que très rapidement l'on parle de leurs moyens de production. Très souvent, la plus-value des machines ou des dispositifs est mise en avant. Le traitement des copeaux et la filtration est un domaine que l'on aborde bien moins fréquemment mais qui est d'une importance écologique et économique capitale. Rencontre avec M. Eichler, CEO de l'entreprise Rimann/Aryma AG. Cette dernière offre une palette complète de prestations dans le traitement des copeaux, de la filtration et de la régénération des liquides de coupe.



Avec l'essoreuse Aryma, l'on récupère jusqu'à 98% des huiles et de l'humidité résiduelle.

Mit der Aryma-Zentrifuge werden bis zu 98 % der Öle sowie der Restfeuchtigkeit zurück gewonnen.

With the Aryma spinning machine, you can recover up to 98% of oil and residual humidity.

Une fois l'usinage effectué, les copeaux doivent être évacués hors de la machine, nettoyés et traités en vue de pouvoir les gérer efficacement et récupérer l'huile ou l'émulsion. L'entreprise Rimann présentera une solution complète lors du Siams, à savoir l'évacuation, la centrifugation, le compactage des copeaux et le traitement des liquides résiduels (filtration).

L'arrêt n'est pas une option

Le traitement des copeaux demande une solution fiable, simple et robuste et en cas de problème, les fabricants doivent pouvoir se reposer sur un service (SAV) rapide et efficace. Même si de prime abord le traitement des copeaux semble

Pourquoi changer son système de traitement ?

Habituellement les copeaux contiennent entre 10 et 20% d'huile. Non seulement l'extraction de cette dernière peut réinjecter des quantités importantes de lubrifiant dans l'entreprise, mais le fait de fournir des copeaux propres au recyclage évite tout problème. Un gain de 10% au niveau de la récupération peut déjà apporter beaucoup. Les aspects environnementaux ne sont pas à négliger, des copeaux huileux qui laissent des traces lors des manipulations, chargements ou transports ne sont pas acceptables (sans parler des normes de transport et de sécurité).

Les systèmes Rimann sont modernes, simples à utiliser, ergonomiques et répondent aux toutes dernières normes en terme d'hygiène et de sécurité et de santé au travail, le confort à la place de travail est un plus indéniable

peu important, il peut rapidement devenir un cauchemar. La qualité des éléments de constructions et l'ergonomie sont donc des éléments contribuant à la valeur productive des fabricants.

Une expérience partagée...

Si la production des copeaux nécessite un savoir-faire spécifique en fonction des matières, des types d'usinages ou même des lubrifiants, il en est de même pour le traitement. L'entreprise Rimann propose une solution clé en main de traitement des copeaux qui tient compte de tous les paramètres individuels des clients.

Solution complète

Rimann travaille avec des partenaires pour offrir une prestation globale

Copeaux :

- Aryma : essoreuses en charge, séparateurs de copeaux et de pièces (Production Rimann)
- Lanner : broyeurs, essoreuses en continu
- Höcker-Polytechnik : systèmes de briquetage
- Erdwich : déchiqueteuse
- Sofraper : aspirateurs/vidangeurs
- Novaxess : convoyeurs à copeaux

Filtration :

- Belki : filtres à bande, déshuileurs, systèmes centralisés
- RumA : centrifugeuses de séparation grande capacité (contenu de boues /max. 3'000 g)
- Alfa-Laval : Centrifugeuses de séparation petite capacité (contenu de boue/max. 10'000 g)
- Sofraper : filtration intégrée dans les aspirateurs/vidangeurs

Traitement des eaux industrielles :

- KMU : évaporateurs
- Heuer : systèmes de microfiltration sur membranes
- Canplast : bac de sédimentation sur mesure
- Chemicalia : produits de floculant – traitement des eaux

Lavage des pièces :

- MOC-Danner : nettoyage/lavage de pièces.

... et un large savoir-faire !

Avec plus de 4'000 systèmes de traitements en service en Europe, Rimann dispose d'une base de connaissance extraordinaire et peut rapidement trouver « la bonne solution ». L'entreprise propose des essoreuses de différents modèles, des séparateurs de pièces, des systèmes de filtration et bien d'autres dispositifs. Si les copeaux ou les microparticules à traiter sont issus de métaux précieux (or ou platine par exemple) un savoir-faire spécifique est nécessaire. L'entreprise Rimann dispose d'une grande expérience dans ce domaine. M. Eichler nous dit : « *Nous travaillons en collaboration avec* »

nos clients, nous analysons les paramètres ainsi que leurs exigences et leur fournissons une solution adéquate. Nous partons de produits standards et parfaitement connus et maîtrisés et réalisons l'adaptation fine ».

Présence au Siams 2010

Lors de l'exposition, l'entreprise démontrera une large palette de solutions. Les systèmes d'aspiration des copeaux Sofra-per seront présentés en combinaison avec une briqueteuse Höcker (nouveau). Le flux de production continuera avec l'essoreuse Aryma et l'évaporateur KMU. Autre nouveauté à découvrir, cet évaporateur sera installé en combinaison avec un traitement chimique (chímicalia).

Pour compléter cet assortiment, les visiteurs pourront découvrir la nouvelle centrifugeuse Alfa Laval (maxi 10'000g) et le déshuileur à membrane Belki. Rimann est également très actif dans le social et le partenariat avec la Fondation Centre ASI/SIV de Bienne sera mis en valeur.

Fondation centre ASI – Bienne • www.asisiv.ch



Kaum bekannt und doch so wichtig...

Zur Problematik der Bereiche Späneaufbereitung und Filtration.

Wenn man mit Industriellen spricht, kommt es nicht selten vor, dass von ihren Produktionsmitteln die Rede ist, und oft wird dabei die Wertschöpfung der Maschinen bzw. der Vorrichtungen in den Vordergrund gestellt. Späneaufbereitung und Filtration sind Themen, die viel seltener behandelt werden, vom ökologischen und ökonomischen Standpunkt aber



Le briquetage permet de gagner un volume important et est immédiatement fournisseur de gains de place et de frais de transports.

Mit der Brikettierpresse werden sowohl Platz als auch Transportkosten eingespart.

The briquetting process allows you to gain enormously in volume and is an immediate source of savings in space and transport costs.

von wesentlicher Bedeutung sind. Wir führten ein Gespräch mit Herrn Eichler, CEO der Firma Rimann/Aryma AG. Dieses Unternehmen bietet eine umfassende Dienstleistungsreihe in den Bereichen Späneaufbereitung, Filtration und Regeneration von Schneidflüssigkeiten an.

Sobald der Bearbeitungsvorgang abgeschlossen ist, müssen die Späne aus der Maschine entfernt, gereinigt und aufbereitet werden, damit sie effizient weiterbehandelt und das Öl bzw. die Emulsion zurück gewonnen werden kann. Die Firma Rimann wird anlässlich der Siams-Messe eine umfassende Lösung anbieten, die folgende Vorgänge einschliesst: Entfernung, Zentrifugieren und Verdichten der Späne und Aufbereitung der Restflüssigkeiten (Filtration).

Warum sollte man seine Aufbereitungsanlage durch eine neue ersetzen?

Späne enthalten üblicherweise zwischen 10 und 20 % Öl. Die Ölabscheidung ermöglicht nicht nur, dass bedeutende Schmiermittelmengen wieder verwendet und somit eingespart werden können, sondern auch jegliche Probleme dank der Bereitstellung von saubereren, recyclingfähigen Spänen zu vermeiden. Bereits 10 % mehr Recycling können viel bringen.

Auch der ökologische Aspekt darf nicht vernachlässigt werden: Ölige Späne, die bei den Handhabungen, Ladevorgängen oder beim Transport Spuren hinterlassen, sind unzulässig (ganz abgesehen von den Transport- und Sicherheitsnormen).

Die Rimann-Systeme sind modern, einfach anzuwenden, ergonomisch und entsprechen den neuesten Hygiene-, Sicherheits- und Arbeitsmedizinnormen. Die angenehmeren Arbeitsbedingungen sind ebenfalls ein wichtiger Pluspunkt

Der Maschinenstillstand ist keine Option

Die Späneaufbereitung erfordert eine zuverlässige, einfache und robuste Lösung, und bei Auftritt eines Problems müssen sich die Hersteller auf einen raschen und effizienten Kundendienst verlassen können. Selbst wenn die Späneaufbereitung zunächst nebensächlich zu sein scheint, kann sie schnell zum Alptraum werden.

Die Qualität der Bauelemente und die Ergonomie sind daher Bereiche, die zum Wert der Herstellererzeugnisse beitragen.

Eine Erfahrung, die weitgehend geteilt wird...

Wenn die Produktion von Spänen ein spezielles Know-how hinsichtlich der eingesetzten Materialien, Bearbeitungsarten oder Schmiermittel erfordert, so verhält es sich bei der Aufbereitung nicht anders. Die Firma Rimann bietet eine schlüsselfertige Lösung in Sachen Späneaufbereitung, bei der sämtliche Kundenparameter berücksichtigt werden. ►

Travail sur objectifs et partenariat

SIAMS

Visitez-nous de
4 – 8 mai 2010
Hall 1.1 / stand E11



« Nous entretenons des relations clientèles étroites, parce qu'elles sont la base du succès. »



NOS PRESTATIONS – VOTRE AVANTAGE

Nous comptons parmi les premiers fournisseurs de machines-outils en Suisse. Grâce à notre vaste gamme de machines et une direction de projets professionnelle, nous sommes pour vous le partenaire idéal.

Nos prestations vous intéressent ? Nous répondons volontiers à vos questions et à vos demandes d'offres !

Schneider mc Machines-outils
Téléphone +41 (0)24 441 72 13
E-Mail info@schneidermcsa.ch
Internet www.schneidermcsa.ch

Schneider mc SA

WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS

Eine umfassende Lösung

Rimann ist zahlreiche Partnerschaften eingegangen, um eine umfassende Dienstleistung anbieten zu können.

Späne:

- Aryma: Zentrifugen, Späne- und Kleinteile-Separatoren (Rimann-Produktion)
- Lanner: Spänebrecher, Zentrifugen für den kontinuierlichen Betrieb
- Höcker-Polytechnik: Brikettierpressen
- Erdwich: Zerkleinerungsmaschine
- Sofraper: Absaug-/Entleerungsvorrichtungen
- Novaxess: Spänefördevorrichtungen

Filtration:

- Belki: Bandfilteranlagen, Ölabscheider, zentralisierte Systeme
- RumA: Separationszentrifugen mit grosser Durchflussmenge (Feststofffüllmenge / max. 3'000 g)
- Alfa-Laval: Separationszentrifugen mit kleiner Durchflussmenge (Feststofffüllmenge / max. 10'000 g)
- Sofraper: Absaug-/Entleerungsvorrichtungen mit eingebauter Filtrationsanlage

Aufbereitung von Industrieabwässern:

- KMU: Verdampfer
- Heuer: Membranmikrofiltrationsanlagen
- Canplast: Sedimentationsbehälter nach Mass
- Chimicalia: Flockungsmittel – Wasseraufbereitung

Waschen von Teilen:

- MOC-Danner: Reinigung/Waschen von Teilen.

... und viel Know-how!

Mit über 4'000 Aufbereitungssystemen, die in Europa zum Einsatz kommen, verfügt Rimann über aussergewöhnliche Kenntnisse, die das Unternehmen in die Lage versetzen, „die richtige Lösung“ rasch ausfindig zu machen. Das Unternehmen hat verschiedene Zentrifugen, Kleinteile-Separatoren, Filtrationssysteme und zahlreiche andere Vorrichtungen im Angebot. Stammen die aufzubereitenden Späne oder Mikroartikel aus Edelmetallen (wie zum Beispiel Gold oder Platin), ist ein spezifisches Know-how erforderlich. Die Firma Rimann besitzt viel Erfahrung auf diesem Gebiet. Herr Eichler erklärte uns: „Wir arbeiten mit unseren Kunden zusammen, analysieren die Parameter sowie die kundenspezifischen Anforderungen, damit wir geeignete Lösungen anbieten können. Wir gehen von Standardprodukten aus, die bestens bekannt sind und beherrscht werden, und führen die entsprechende Feinanpassung aus.“



Système de broyage et d'essorage des copeaux en automatique et en continu.

Automatische und kontinuierlich arbeitende Spänebrech- und Zentrifugieranlage.

Automated chip crushing and spinning system in continuous operation.

Teilnahme an der Siams 2010

Anlässlich der Messeausstellung wird das Unternehmen zahlreiche Lösungen präsentieren. Die Spanabsaugvorrichtungen von Sofraper werden in Verbindung mit einer Höcker-Brikettierpresse (Produktneuheit) vorgestellt. Der Produktionsfluss wird mit der Aryma-Zentrifuge und dem KMU-Verdampfer fortgesetzt. Dieser Verdampfer wird in Verbindung mit einer chemischen Aufbereitung (chimicalia) eingesetzt, was eine weitere Neuheit darstellt.

Zur Vervollständigung dieser Produktreihe werden die Besucher die neue Zentrifuge von Alfa Laval (max. 10'000 g) und den Membran-Ölabscheider von Belki zu sehen bekommen. Rimann zeigt auch im sozialen Bereich grosses Engagement - seine Partnerschaft mit dem Stiftung Zentrum SIV in Biel wird auf der Messe zur Geltung gebracht werden.

Stiftung Zentrum SIV - Biel • www.asisiv.ch

A little known and very important aspect of the production process...

An introduction to the problems encountered in the field of chip treatment and filtration.

When you talk to industrial people, you very quickly get onto the subject of their production means and they very often highlight the added value of the machines or facilities. Chip treatment and filtration is a field which is much more seldom taken up, but it is a subject of great ecological and economic importance. We met Mr Eichler, CEO of Rimann/Aryma AG, who offer a complete range of services in chip treatment, filtration and regeneration of cutting fluids.



L'entreprise a beaucoup travaillé l'ergonomie de manière à préserver la santé des opérateurs.

Das Unternehmen hat sich viel mit Ergonomie beschäftigt, um die Gesundheit der Bediener zu schonen.

The company has worked on the ergonomics in order to protect the operators' health.

Once machining operations have been carried out, chips must be evacuated from the machine, cleaned and treated with a view to be able to manage them efficiently and recover the oil or emulsion. The company Rimann will be presenting a complete solution at the Siams trade fair, including the evacuation, centrifugation and compacting of chips and the treatment of residual fluids (filtration).

Why should you change you treatment system?

Chips usually contain between 10 and 20% oil. The extraction of the oil can not only re-inject large quantities of lubricant into the company's supply – being able to supply clean chips for re-cycling also avoids any problems. Even an increase in 10% in lubricant recovery can make a big difference.

The environmental aspects mustn't be neglected either – oily chips which contaminate their environment when they are handled, loaded or transported are not acceptable (not to mention transport and safety standards).

Rimann systems are modern, easy to use, ergonomical and meet all the latest standards in terms of hygiene, health and safety in the workplace and comfort at the workstation is an incontestable advantage.

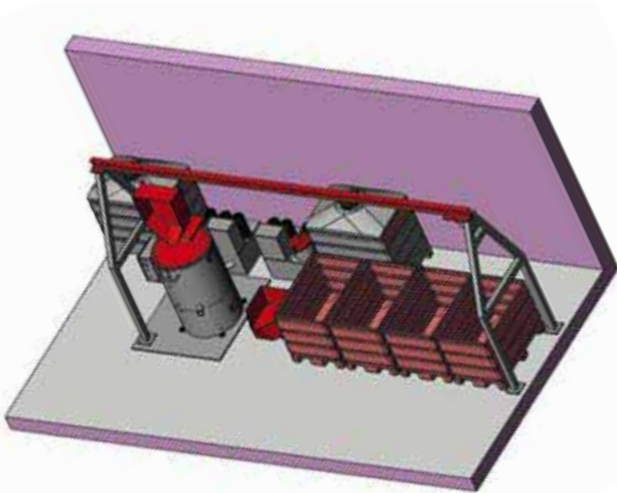
No idle time for chip-treatment systems

Chip treatment requires a reliable, simple and sturdy solution and if there are any problems, the manufacturers must be able to rely on quick and efficient after-sales service. Even if chip treatment might seem of little importance at first glance, it can quite quickly become a nightmare. ▶

The quality of the components and ergonomics provided are thus elements which contribute to the value of manufacturers' production.

Shared experience...

Chip production requires a particular know-how depending on the material machined, the type of machining operation or even on the lubricant, and it is the same case for chip treatment. Rimann is offering a turnkey chip-treatment solution which takes into account all of their customers' individual parameters.



Rimann propose une solution personnalisée qui s'adapte non seulement en terme de technologie mais également en terme d'intégration dans des locaux existants.

Rimann bietet eine personalisierte Lösung an, die nicht nur in technologischer Hinsicht sondern auch an die bestehenden Räumlichkeiten angepasst wird.

Rimann is offering a bespoke solution which is adapted not only in terms of technology but also in terms of its integration into existing facilities.

... and extensive know-how !

With over 4 000 treatment systems in service in Europe, Rimann has an extraordinary knowledge base and can very quickly find « the right solution ». The company is offering various models of spinning machines, part separators, filtration systems and many other devices. If the chips or micro-particles to be treated originate from precious metals (e.g. gold or platinum) specific know-how is required and Rimann is very experienced in this field. According to Mr Eichler, « We work together with our customers, we analyse the parameters and their requirements and supply him with a bespoke solution. We take a standard product we know well and adapt it precisely to customer requirements ».

Complete solution

Rimann works with partner companies to provide a complete service

Chips :

- Aryma : single-load spinning machines, chip and part separators (produced by Rimann)
- Lanner : crushers, continuous spinning machines
- Höcker-Polytechnik : briquetting systems
- Erdwich : shredder
- Sofraper : aspiration/emptying systems
- Novaxess : chip conveyors

Filtration:

- Belki : belt filters, oil separators, centralised systems
- RumA : high capacity centrifugal separators (max. sludge capacity 3 000 g)
- Alfa-Laval : low capacity centrifugal separators (max. sludge capacity 10 000 g)
- Sofraper : filtration integrated into aspiration and emptying systems

Treatment of industrial liquid waste :

- KMU : evaporators
- Heuer : membrane microfiltration systems
- Canplast : bespoke settling tanks
- Chimalia : flocculants and water treatment products

Part cleaning :

- MOC-Danner : part cleaning/washing.

Presence at Siams 2010

The company will be showing a wide range of solutions at the exhibition. They will be presenting Sofraper chip aspiration systems combined with a Höcker briquetting machine (new product). Production flow will continue with the Aryma spinning machine and the KMU evaporator. For the first time, visitors will be able to see this evaporator installed in combination with a chemical treatment (chimalia). To complete the range, visitors will be able to see the new Alfa Laval centrifuge (max. capacity 10 000 g) and the Belki membrane oil separator. Rimann is also very active in social fields and its partnership with the Centre ASI/SIV Foundation in Biel will also be highlighted.

Centre ASI Foundation – Biel • www.asisiv.ch

Rimann AG
Maschinenbau

Römerstrasse West 49 - CH-3296 Arch
Tél. +41 32 377 35 22 - Fax +41 32 377 35 24
info@rimann-ag.ch - www.rimann-ag.ch

Haute vitesse et moteur IPM à couple élevé

SIAMS

Visitez-nous de
4 – 8 mai 2010
Hall 1.1 / stand E11



CENTRE D'USINAGE TRÈS PERFORMANT BROTHER SÉRIE TC

Haute précision, technologie éprouvée et design compact, telles sont quelques-unes des caractéristiques du centre d'usinage BROTHER.

- Imbattable en taraudage rigide
- Disponibilité et productivité élevées
- Construction compacte et stable
- Accélération de broche ultracourtes

Schneider mc Machines-outils
Téléphone +41 (0)24 441 72 13
E-Mail info@schneidermcsa.ch
Internet www.schneidermcsa.ch

Schneider mc SA

WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS